



Made in France
3 year guarantee



www.petzl.com

JANE

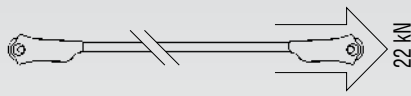
L50

Lanyard

Longe
Verbindungsmittel
Longe
Cabo de anclaje

CE 0082

EN 354



L50-60	60 cm	108 g
L50-100	100 cm	130 g
L50-150	150 cm	185 g
L50-200	200 cm	225 g



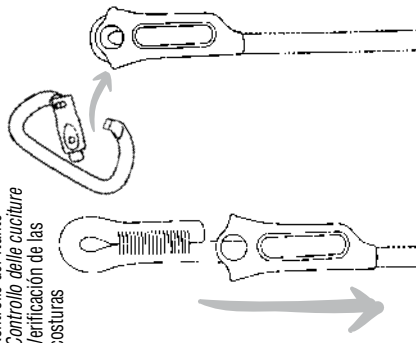
3 342540 025769

L50 100

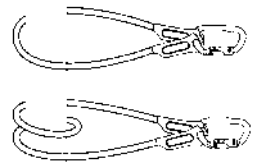
LONGE JANE 100 cm
LANIARD JANE 100 cm

PRICE

Checking the stitchings
Vérification des coutures
Kontrolle der Nähte
Controllo delle cuciture
Verificación de las costuras



Anchor : 10 kN mini



Fall / Chute / Sturz
Caiduta / Caída

Factor de caída **1**

shock-load / force choc
Fangstoß / forza shock
fuerza de choque **7 kN**

0,6 m

1

7 kN



80 kg

Fall / Chute / Sturz
Caiduta / Caída

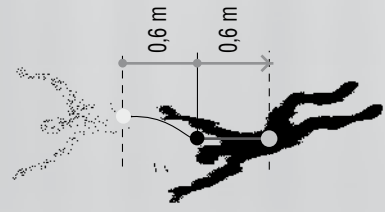
Factor de caída **2**

shock-load / force choc
Fangstoß / forza shock
fuerza de choque **9 kN**

1,2 m

2

9 kN



80 kg

CE 0082

Body controlling the manuf acturing of this PPE
Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
Organismus der die Herstellung dieses PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la fabricación de este EPI

Batch n°
N° de série
Seriennummer
N° di serie
N° de serie

Year of manufacture
Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Año de fabricación

Production date
Jour de fabrication
Tag der Herstellung
Giorno di fabbricazione
Día de fabricación

Control
Contrôle
Kontrolle
Controllo
Control

00 000 A

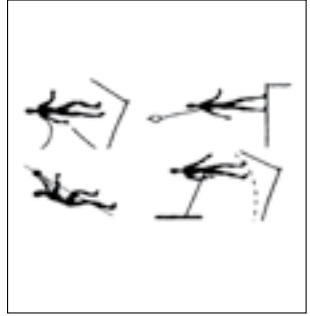
Notified body intervening for the CE standard examination
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Zertifizierungsorganismus für CE Typen
Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE SUD Europe SAS BP3 - 33370 ARTIGUES PRES BORDEAUX - France
N° 0082

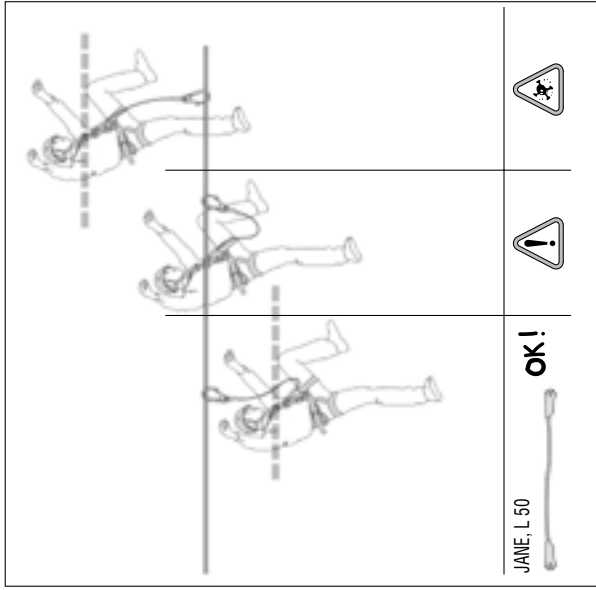
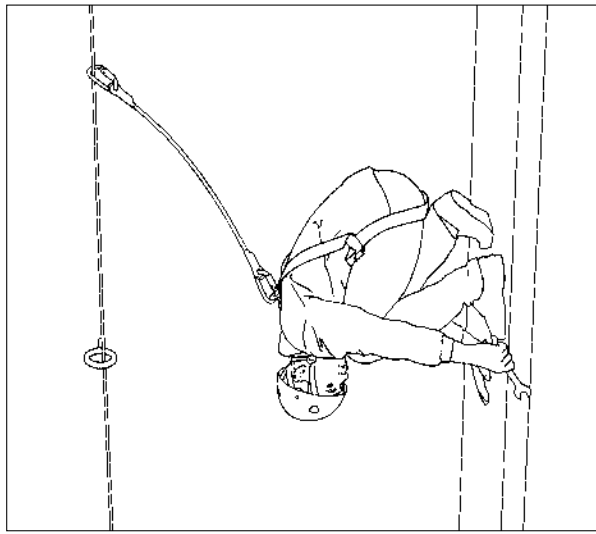
Patented

18 kN

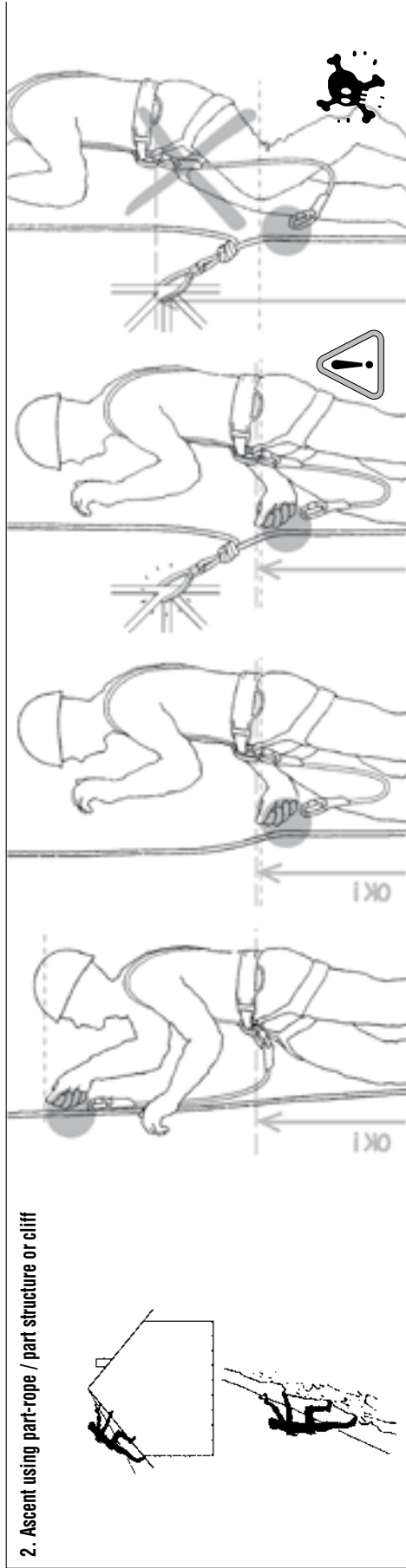
22 kN



1. EN954 Lanyard



2. Ascent using part-rope / part structure or cliff



L505000A(121010) recto

Lanyard

Inspection, points to verify

Before each use, check the rope and the safety stitching. Look for cuts in the webbing, wear and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products, etc. Be particularly careful to check for cut threads.

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe or on the PETZL PPE CD-ROM.

Instructions for use

Limitations on use

This equipment is personal protective equipment (PPE).

Industry

Diagram 1. EN 354 Lanyard

Component of a complete fall-arrest system. It must not be used alone to arrest a fall.

If this lanyard is used with an energy absorber, the total length of the ensemble, including energy absorber, lanyard, and connectors, must not exceed 2 m.

Precautions

Before use, verify the soundness of the anchorage. All anchors must have a minimum strength of 10 kN.

WARNING, the JANE lanyard is not an energy absorber.

Fall arrest systems must preferably be sited above the position of the user.

Diagram 2. Mixed ascent: rope and structure

(FR) FRANCAIS

Longe

Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation, vérifiez la corde et les coutures de sécurité. Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques etc. Attention aux fils coupés.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.com ou sur le CD-ROM EPI PETZL.

Prescriptions d'utilisation

Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).

Industrie

Schéma 1. Longe EN 354

Composante d'un système d'arrêt des chutes. Pour une utilisation antichute, il faut utiliser ce produit avec un absorbeur d'énergie.

Si cette longe est utilisée avec un absorbeur d'énergie, la longueur totale de l'ensemble «absorbeur d'énergie, longe, connecteurs» ne doit pas dépasser 2 mètres.

Précautions

Lors de l'installation, vérifiez la solidité des supports. La résistance minimum des amarrages doit être de 10 kN.

ATTENTION, la longe JANE n'est pas un absorbeur d'énergie.

L'ancrage du système d'arrêt des chutes doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur.

Schéma 2. Progression mixte : structure et corde

(DE) DEUTSCH

Verbindungsmittel

Zu kontrollierende Punkte

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung das Seil und die Sicherheitsnähte. Achten Sie auf Schnitte, Risse, und Beschädigungen aufgrund von Hitze, Chemikalien etc. Achten Sie vor allem auf durchtrennte Nähte.

Einzelheiten zur -berpf, fung von PSA finden Sie auf der PETZL PSA-CD-ROM oder unter www.petzl.com

Gebrauchsanleitung

Einsatzbereich

Persönliche Schutzausrüstung im Arbeitsbereich.

EN 354 Verbindungsmittel (Abbildung 1)

Dieses Produkt ist lediglich Bestandteil eines umfassenden Auffangsystems. Es darf nicht allein zum Auffangen eines Sturzes verwendet werden.

Wird dieses Verbindungsmittel mit einem Falldämpfer verwendet, darf die Gesamtlänge des Falldämpfers, des Verbindungsmittels und der Verbindungselemente nicht mehr als 2 Meter betragen.

Vorsichtsmaßnahmen

Überprüfen Sie vor dem Einsatz den einwandfreien Zustand der Anschlagpunkte. Die minimale Ausreifefestigkeit eines Anschlagpunkts muss 10 kN betragen.

WARNUNG: Das Verbindungsmittel JANE ist kein Falldämpfer!

Der Anschlagpunkt eines Auffangsystems muss sich stets über dem Benutzer befinden.

Gemischte Fortbewegung an Struktur und Seil (Abbildung 2)

(IT) ITALIANO

Cordino

Controllo, punti da verificare

Verificare prima di ogni utilizzo la corda e le cuciture di sicurezza. Controllare tagli, usura e danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici etc. Attenzione ai fili tagliati.

Consultare i particolari della procedura di controllo di ogni DPI sul CDROM DPI PETZL o sul sito www.petzl.com

Istruzioni d'uso

Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale.

Industria

Cordino EN 354 (schema 1)

Componente di un sistema anticaduta. Questo prodotto non deve essere utilizzato da solo come anticaduta.

Se questo cordino è utilizzato con un assorbitore di energia, la lunghezza totale dell'insieme «assorbitore di energia + cordino+ connettori» non deve superare 2 metri.

Precauzioni

Al momento dell'installazione, verificare la solidità dei supporti. La resistenza minima degli ancoraggi deve essere di 10 kN.

ATTENZIONE, il cordino JANE non è un assorbitore di energia.

L'ancoraggio del sistema anticaduta deve essere sempre situato al di sopra dell'utilizzatore.

Progressione mista: struttura e corda (schema 2)

(ES) ESPAÑOL

Elemento de amarre

Control, puntos a verificar

Compruebe antes de cualquier utilización la cuerda y las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos a la utilización, al calor, a los productos químicos, etc. Atención a los hilos cortados.

Consulte los detalles de cómo realizar el control de los EPI en el CD ROM EPI PETZL o en www.petzl.com

Normas de utilización

Campo de aplicación

Equipo de protección individual.

Trabajo

Elemento de amarre EN 354 (Esquema 1)

Componente de un sistema anticaídas. Este producto no debe utilizarse solo como anticaídas.

Si este elemento de amarre se utiliza con un absorbedor de energía, la longitud total del conjunto «absorbedor de energía, elemento de amarre, conectores» no debe sobrepasar los dos metros.

Precauciones

En el momento de la instalación, compruebe la solidez de los soportes. La resistencia mínima de los anclajes debe ser de 10 kN.

ATENCIÓN: el elemento de amarre JANE no es un absorbedor de energía. La fijación del sistema anticaídas debe colocarse siempre por encima del usuario.

Progresión mixta: estructura y cuerda (Esquema 2)

(PT) PORTUGUÊS

Longe

Controle, pontos a verificar

Verificar antes de qualquer utilização a corda e as costuras de segurança. Vigiar os cortes, desgastes e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos, etc. Atenção aos fios cortados.

Normas de utilização

Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual.

Indústria

Longe EN 354 (esquema 1)

Componente dum sistema de travamento de quedas. Este produto sozinho não deve ser utilizado como anti-queda.

Se esta longe for utilizada com um absorvedor de energia, o comprimento total do conjunto « absorvedor de energia, longe, conectores » não deve ultrapassar os dois metros.

Precauções

Durante a instalação, verifique a solidez dos suportes. A resistência mínima das ancoragens deve ser de 10 kN.

ATENÇÃO: a longe JANE não é um absorvedor de energia.

A ancoragem do sistema de travamento de quedas deve ser sempre situada acima da posição do utilizador.

Progressão mista: estrutura e corda (esquema 2)

(NL) NEDERLANDS

Leeflijn

Check : te controleren punten

Vóór elk gebruik, nazicht van het touw en de veiligheidsstiksels. Controleer scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van intensief gebruik, hitte, chemische producten enz... Let op ingesneden vezels.

Gebruiksvoorschriften

Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel.

Industrie

Leeflijn EN 354 (schema 1)

Onderdeel van een valstopstelsiem. Dit product mag niet afzonderlijk gebruikt worden als anti-val.

Als deze leeflijn gebruikt wordt met een energie-absorber, mag de totale lengte van het geheel «energie-absorber + leeflijn + verbindingen» niet groter zijn dan 2 meter.

Voorzorgen

Tijdens de installatie, check of de steunpunten stevig genoeg zijn. De resistentie van de verankerungen dient minimaal 10 kN te bedragen.

OPGLET: de JANE leeflijn is geen energie-absorber.

De verankerung van een valstop-systeem dient zich steeds boven de positie van de gebruiker te bevinden.

Gemengde voortbeweging: op structuur en touw (schema 2)

(DK) DANSK

Tilbehør, sikkerhedsline til NAVAHO BOSS / NAVAHO MINIBOSS

Liste over dele

(1) Syet sikkerhedsline, (2) karabin.

Kontrolpunkter

Før anvendelse, kontroller sikkerhedslinen og syningernes tilstand. Kontroller for rifter i sikkerhedslinen, slitage og skade på grund af brug, for skader på grund af varme og kemikalier, osv...

Vær specielt opmærksom på at checke efter for ødelagte tråde.

Kontroller at karabinerne sikkert lukket.

Instruktioner før brug

Komponent i et komplet system. Dette produkt skal anvendes med en falddæmper hvis den anvendes som faldsikring. Systemets ankerpunkt skal befinde sig over brugerens position og skal opfylde kravene for EN 795 standarden.

Diagram 1. Installering på selen

TWISTER sikkerhedslinen skal fastgøres til de to laterale bæltestropper på NAVAHO BOSS eller NAVAHO MINIBOSS selerne med de medfølgende karabiner. Karabinerne skal passere gennem det sydede øje og ringen til fastgørelse på bæltestropperne.

Karabinerne skal limes og strammes til med en 14 mm skruenøgle med et skruemoment på 2,5Nm.

Diagram 2. Anvendelse

TWISTER sikkerhedslinen anvendes til at skabe en forbindelse mellem de laterale bæltestropper på NAVAHO BOSS eller NAVAHO MINIBOSS selerne. TWISTER sikkerhedslinen giver et komfortabelt, mobilbt fastgørelsespunkt til arbejde i højder, med eller uden støtte fra en struktur.

(SE) SVENSKA

Repslinga

Punkter att kontrollera

Kontrollera rep och sömmar före varje användningstillfälle. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier etc. Leta särskilt efter avkapade trådar.

Se PPE-kontrollinformation på Petzls cd-rom eller på www.petzl.com

Användarinstruktioner

Begränsningar för användning

Persnlig skyddsutrustning.

Industri

EN 354 Repslinga (diagram 1)

Denna produkt är en komponent i ett komplett fallskyddsystem. Den får inte ensam användas för att stoppa ett fall.

Om denna slinga används tillsammans med en energiabsorberare får den totala längden på energiabsorberare, repslinga och karbinhakar inte överstiga 2 meter.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera förankringens stabilitet före användning. Förankringens lägsta tillåtna styrka är 10 kN.

VARNING: repslingan JANE är inte en energiabsorberare.

Fallskyddsystemets förankringspunkt måste alltid sitta ovanför användaren.

Blandad klättring: struktur och rep (diagram 2)

Liitösköysi

Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttökertaa, tarkasta köysi ja sen turvaompeleet. Etsi leikkautumia, sekä käytöstä johtuvia vaurioita ja kulumia, lämmön taikka kemikaalien aiheuttamia muutoksia. Etsi erityisesti katkonneita säikeitä.

Yksityiskohtaiset tarkastusohjeet löytyvät Petzl CDROM- tarkastuslevykkeeltä tai nettiosoitteesta www.petzl.com

Käyttöohjeet

Käyttörajoitukset

Henkilösuojain.

Teollisuus

EN 354 Liitösköysi (kuva 1)

Tämä tuote on osa putoamissuojajärjestelmää; sitä ei yksinään saa käyttää suojaimeina.

Jos tuotetta käytetään nykäyskenvaimentimen kanssa, järjestelmän kokonaispituus nykäyskenvaimennin sekä sulkuirenkaat mukaanluettuna, ei saa ylittää kahta metriä.

Varmista etukäteen

Ennen jokaista käyttöä, varmista ankkuripisteiden luotettavuudesta. Ankkurin minimi kuormituksenkesto on 10 kN.
VAROITUS: JANE liitösköysi ei ole nykäyskenvaimennin. Putoamissuojajärjestelmän ankkuripisteen on aina sijaittava käyttäjän yläpuolella.

Sekatekniikka : rakenne ja köysi (kuva 2)

(NO) NORSK

Forbindelsesline

Kontrollpunkter

Sjekk alltid tauet og bærende sammer for bruk. Se etter kutt, slitasje og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier osv... Vær oppmerksom på avkuttede tråder. Du finner detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert enkelt PVU på PETZLS PVU CD-ROM, eller på www.petzl.com

Instruksjoner for bruk

Bruksområde

Personlig verneutstyr

Industriell bruk

Forbindelsesline EN 354 (figur 1)

Del av et fallsikringssystem. Denne forbindelseslinen må brukes sammen med en falldemper hvis den skal brukes til fallsikring.

Dersom forbindelseslinen brukes sammen med falldemper må den totale lengden av alle delene "falldemper, forbindelsesline og koblingsstykker" ikke være mer enn 2 meter.

Forholdsregler

Sjekk at foranringspunktene er sterke nok for du kobler deg til. Minimum bruddstyrke for foranrkingene må være 10 kN.
VIKTIG! JANE forbindelseslinen er ikke en falldemper. Fallsikringssystemets foranringspunkt må alltid være høyere oppe enn brukeren.

Blandet progresjon: Struktur og tau (figur 2)

(RU) РУССКИЙ

Самостраховка

Проверки перед началом эксплуатации

Перед началом каждого использования проверьте верёвку и целостность швов. Осмотрите изделие на предмет порезов, износа и повреждений вызванных контактом с агрессивными веществами или высокой температурой. Будьте особенно осмотрительны при осмотре швов, на швах не должно быть порезов.

Выполните процедуру проверки для индивидуальных средств защиты (страховки), как она описана на диске Petzl CDROM или на сайте www.petzl.com

Инструкция по эксплуатации

Ограничения в использовании

Индивидуальное средство защиты (страховки).

Промышленность

Самостраховка отвечающая стандарту EN 354

(рисунок 1)

Данное изделие является частью комплекта снаряжения предназначеного для защиты от падения с высоты и не может использоваться для этого, отдельно от всего комплекта.

Если данная самостраховка будет использоваться в комплекте с амортизатором рывка, то общая длина всей системы (включая амортизатор рывка, самостраховкуи карабины) не должна превышать 2 - х метров.

Меры предосторожности

Перед применением убедитесь в надёжности точек страховки. Разрушающая нагрузка точки страховки должна превышать 10 кН.
Внимание! Самостраховка JANE не является амортизатором рывка. Точка страховки всегда должна располагаться выше работающего человека.

Комбинированное перемещение : перемещение с использованием верёвки, имея опору под ногами (рисунок 2)

(CZ) ČESKY

Lanová smyčka

Kontrolní body

Před každým použitím zkontrolujte stav lana a prošíťí. U popruhů hledejte známky nratření a poškození z důvodu mechanického opotřebení nebo z důvodu kontaktu s chemickými látkami, zárem apod. Buďte zvláště obezřetní při kontrole opotřebení vláken.

Návod k použití

Omezení použití

Osobní ochranný prostředek.

Použití v průmyslu

Nákres 1: Smyčka EN 354

Smyčka JANE je součástí systému pro zadržení pádu. Samostatně ji k této účelům nelze použít.

V případě, že je tato smyčka použita s tlumičem pádové energie, nesmí celková délka tohoto systému včetně spojovací karabiny překročit 2 metry.

Upozornění

Před použitím smyčky si ověřte pevnost kotvícího bodu, která musí být minimálně 10 kN.

Varování

Smyčka JANE není tlumič pádové energie. Pevný kotvící bod systému pro zadržení pádu musí být umístěn nad uživatelem.

Nákres 2: Kombinovaný postup, po struktuře i po laně

(PL) POLSKI

Lonża

Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem należy zwrócić uwagę na przecięcia i rozerwania, uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp.

Uwaga na przecięcie lub rozdarte nici.

Instrukcja użytkowania

Zastosowanie

Sprzęt indywidualnego zabezpieczenia.

Przemysł

Lonża EN 354 (rysunek 1)

Element systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości. Produkt ten, samodzielnie, nie może być stosowany jako zabezpieczający przed upadkiem z wysokości. Jeżeli używany jest wraz z absorberem energii, długość absorbera, lonży i łączników, nie może przekraczać 2 metrów.

Uwagi

Podczas instalacji należy sprawdzić jakość punktów zaczepienia. Ich wytrzymałość nie może być mniejsza niż 10 kN. Należy sprawdzić czy połączenie taśm z punktami zaczepienia nie grozi przecięciem lub przetarciem.

UWAGA! Lonża JANE nie jest absorberem energii.

Punkt zaczepienia musi zawsze znajdować się nad użytkownikiem.

Wychodzenie po linie, częściowy kontakt z podłożem (rysunek 2)

(SI) SLOVENSKO

Vrvni podaljšek

Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo preverite stanje vrvi in šivov. Bodite pozorni na zarezje in obrabo, ki je nastala pri uporabi, ter poškodbe nastale zaradi izpostavljenosti vročini , kemikalijam ipd. Še posebej bodite pozorni na zarezje.

Podrobnosti o postopkih pregleda OVO (osebna varovalna oprema) najdete na Petzlovi zgoščenki ali na www.petzl.com.

Omejitev uporabe

Osebna varovalna oprema.

Industrija EN 354 vrvni podaljšek (slika 1)

Vrvni podaljšek je sestavni del sistema za ustavljanje padca. Izdelka ne smete uporabljati samostojno kot pripomoček za ustavljanje padca. Če uporabljate vrvni podaljšek skupaj z blažilcem padca, skupna dolžina sistema (blažilec padca, vrvni podaljšek in vezni členi) ne sme presežati 2 m.

Varnostni ukrepi

Pred uporabo preverite predvideno mesto za pritrdišče. Najmanjša nosilnost pritrdišča mora biti 10 kN.

OPOZORILO: vrvni podaljšek JANE ni blažilec sunka (padca).

Pritrdišče sistema za ustavljanje padca mora biti vedno nad uporabnikom.

Kombinacija: konstrukcija/skala in vrv(slika 2)

(HU) MAGYAR

Kantár

Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Minden használatbavétel előtt vizsgálja meg a kötelet és a biztonsági varratokat. Ügyeljen a bevágásokra, szakadt szálakra, a magas hőmérséklet, kémiai anyagok, stb. okozta károsodásokra, és mindenekelőtt a sérült varratokra. A felvilágosítást részletes leírását és szempontjait megtalálja a PETZL PSA-CD-ROM-on vagy a www.petzl.com internetes honlapon.

Használati utasítás

Felhasználási terület

Személyi védőfelszerelés munkához.

Az EN 354 irányelveinek megfelelő összekötőelem / kantár (1. ábra)

Ez a termék a zuhanást megtartó rendszernek csupán egyik eleme. És megállításáa kizárólag energiaelnyelővel kiegészítve használható.

Ilyen esetben az energiaelnyelő, a kantár és az összekötőelemek együttes hossza nem haladhatja meg a 2 métert.

Ővintézkedések

Használatbavétel előtt mindig ellenőrizze a kikötési pontok állapotát is. A kikötési pontok minimális szakítószilárdsága 10 kN.

FIGYELEM: A JANE kantár nem energiaelnyelő!

A felhasználó nem mászhat a rendszer kikötési pontja fölé.

Továbbhaladás kötélen és szerkezetén mászva (2. ábra)

(BG) БЪЛГАРСКИ

Осигурителен ремък

Контрол, начин на проверка

Проверявайте преди всяка употреба въжето и предпазните шевове. Внимавайте за скъсани шевове, протривания и повреди вследствие на употреба, топлина, химически продукти и др. Внимавайте за скъсани конци.
Инфор мирайте се кога трябва да се извършва преглед на всяко едно ЛПС от CDROM EPI PETZL или на www.petzl.com.

Препоръки за употреба

Предназначение

Лично предпазно средство.

Индустрия

Осигурителен ремък (въже) EN 354 (схема 1)

Елемент от спирална система срещу падане от височина. Ако се използва като средство, спиращо падането, трябва да се комплектова с поглъщател на енергия.

Ако този осигурителен ремък се употребява заедно с поглъщател на енергия, общата дължина на системата "поглъщател на енергия, осигурителен ремък, съединители" не трябва да надвишва 2 метра.

Предпазни мерки

По време на употреба, проверете стабилността на осигурителните точки.

Минималната издръжливост на закрепящата трябва да бъде 10 kN.

ВНИМАНИЕ: осигурителният ремък ЖАН не е поглъщател на енергия. Мястото на закрепяне на спиралната система срещу падане от височина трябва да се намира над потребителя.

Комбинирано движение: по структурата и въжето (схема 2)

